

Scuola secondaria di I grado di VILLANTERIO

Natale nel mondo

FESTA DI NATALE 2024

1. BENVENUTI (Inno della scuola secondaria di Villanterio)

CANTANO LE CLASSI PRIME
SUONANO LE CLASSI 2B E 2C

2. NEVE (testo di Giovanni Pascoli)

CANTANO LE CLASSI PRIME
SUONANO LE CLASSI 2B E 2C

3. TALILE' (canto AFRO-BRASILIANO)

CANTANO LE CLASSI PRIME
SUONANO LE CLASSI 3A E 3B

4. GOOD KING WENCESLAS (canto della REPUBBLICA CECA)

CANTA LA CLASSE 1A
SUONA LA CLASSE 2A

5. GOD REST YOU MERRY GENTLEMEN (canto dell'INGHILTERRA)

CANTA LA CLASSE 1B
SUONA LA CLASSE 3B

6. DOMN DOMN, SA-NALTAM! (canto della ROMANIA)

CANTA LA CLASSE 1C
SUONA LA CLASSE 3A

7. WHITE CHRISTMAS (canto degli STATI UNITI)

CANTANO LE CLASSI PRIME
SUONANO ALCUNI RAGAZZI DI SECONDA E TERZA

8. Michael Jackson, HEAL THE WORLD

CANTANO LA CLASSE QUINTA DELLA SCUOLA PRIMARIA E TUTTE LE CLASSI DELLA
SCUOLA SECONDARIA

9. AMEN (canto Gospel)

CANTANO TUTTE LE CLASSI DELLA SCUOLA SECONDARIA
SUONANO IL DIRIGENTE e LA DOCENTE DI MUSICA

MERRY CHRISTMAS

1. BENVENUTI (Inno della scuola secondaria di Villanterio)

**Rit. Benvenuti, benvenuti,
alla scuola secondaria a Villanterio,
voilà, let's go!
Benvenuti, benvenuti,
alla scuola secondaria a Villanterio,
it's time to start!**

I. Puoi cercare una risposta a tutti i tuoi perchè,
puoi trovare amici con cui stare bene se
metti grinta e coraggio in tutto ciò che fai,
lealtà, curiosità ed un pò di umiltà ...

II. Con lo sport noi rafforziamo la salute sai
ed i bagni noi vorremmo migliorare dai!
Noi potremo divertirci con feste e musica,
aule studio, novità, gentilezza a volontà ...

(la strofa è frutto del confronto fra i ragazzi)

III. E' un luogo dove ogni voce è forte e poi
il rispetto cresce come un fiore, come noi.
Ogni sogno è un'azione che si realizzerà,
diventiamo artisti dai in un mondo dove fai ...

(la strofa è frutto della collaborazione con l'intelligenza artificiale)



2. NEVE (testo di Giovanni Pascoli)

Lenta fiocca, fiocca la neve
Lenta fiocca, fiocca la neve

Senti: una zana dondola pian piano.
Un bimbo piange, il piccol dito in bocca;
Canta una vecchia, il mento sulla mano.
Lenta fiocca, fiocca la neve

La vecchia canta: intorno al tuo lettino
C'è rose e gigli, tutto un bel giardino.
Nel bel giardino il bimbo s'addormenta,
s'addormenta, la neve fiocca
lenta, lenta, fiocca la neve

3. TALILE' (canto AFRO-BRASILIANO)

4. GOOD KING WENCESLAS (canto della REPUBBLICA CECA)

1. *Good King Wenceslas looked out,
On the Feast of Stephen,
When the snow lay round about,
Deep and crisp and even;
Brightly shone the moon that night,
though the frost was cruel
When a poor man came in sight,
Gathering winter fuel.*

2. Quando il buon Re Venceslao
nella santa notte guardò fuori
attorno a sé sotto fredda luna
vide chiaro che laggiù
sulla spessa neve
c'era un povero a cercar
legna per il fuoco

3. **“Paggio, vieni accanto a me,
mi sapresti dire
quale il nome di quell'uomo,
quale la sua casa?”**
“Sire, sta lontano assai,
a una buona lega
oltre il bosco che è laggiù
verso la montagna”

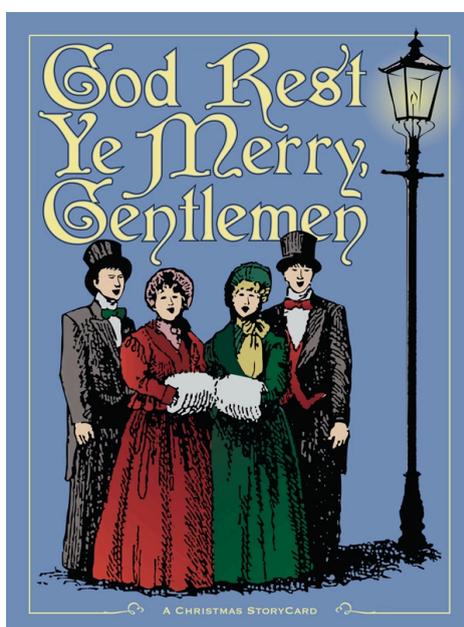
4. **“Carne e vino portami
e legna di pino
Tu ed io andrem da lui
si potrà scaldare”**
Ecco il paggio e il suo re
vanno nella notte
contro il vento gelido
sulla fredda neve

5. “Sire, è buio sempre più
e più forte è il vento.
Il mio cuore cederà,
forza mi vien meno.”
**“Mio buon paggio, segui me,
calca le mie orme,
sempre meno soffrirà
il tuo cuor nel gelo”**

6. Sente il paggio dietro al Re
un dolce tepore
orme sante irraggiano
pur nel gel, calore
Ciò che dai al povero
lo dai al Signore
Lui ti ricompenserà
con un caldo cuore

5. GOD REST YOU MERRY GENTLEMEN (canto dell'INGHILTERRA)

INGLESE	TRADUZIONE
<p>God Rest Ye Merry, Gentlemen, Let nothing you dismay; Remember Christ, our Saviour, Was born on Christmas day, To save us all from Satan's power When we were gone astray.</p>	<p><i>Salute a voi, gentiluomini non lasciatevi abbattere, ricordate Cristo, nostro Salvatore nato il giorno di Natale per salvare le nostre anime dal potere di Satana quando ci eravamo smarriti.</i></p>
<p>O tidings of comfort and joy, Comfort and joy, O tidings of comfort and joy.</p>	<p><i>O, novella di conforto e gioia, Conforto e gioia; O, novella di conforto e gioia!</i></p>
<p>From God our Heavenly Father, A blessed Angel came; And unto certain Shepherds Brought tidings of the same: How that in Bethlehem was born The Son of God by Name.</p>	<p><i>Da Dio nostro Padre Celeste un angelo benedetto venne e ad alcuni pastori portò novella simile di come in questa Betlemme fosse nato Colui che è chiamato figlio di Dio.</i></p>
<p>The shepherds at those tidings Rejoiced much in mind, And left their flocks a-feeding, In tempest, storm, and wind: And went to Bethlehem straightway, The Son of God to find.</p>	<p><i>I pastori a quella notizia si rallegrarono molto e lasciarono a pascolare i loro greggi nella tempesta e nel vento E andarono subito a Betlemme a trovare il Figlio di Dio.</i></p>



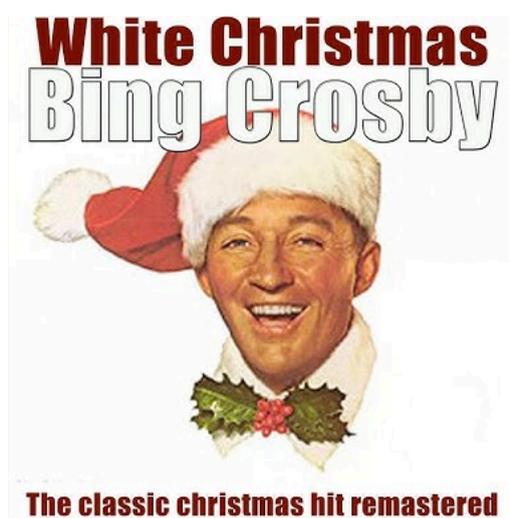
6. DOMN DOMN, SA-NALTAM! (canto della ROMANIA)

RUMENO	TRADUZIONE
<p>Domn, Domn să-nălțăm Domn, Domn să-nălțăm</p>	<p>Signore, Signore, lodiamolo Signore, Signore, lodiamolo</p>
<p>Am plecat să colindăm Domn, Domn să-nălțăm Când boierii nu-s acasă Domn, Domn să-nălțăm Când boierii nu-s acasă Domn, Domn să-nălțăm</p>	<p><i>Siamo andati a cantare</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Quando i cacciatori non sono a casa</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Quando i cacciatori non sono a casa</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i></p>
<p>C-au plecat la vânătoare Domn, Domn să-nălțăm Să vâneze căprioare Domn, Domn să-nălțăm Să vâneze căprioare Domn, Domn să-nălțăm</p>	<p><i>Sono andati a caccia</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Per cacciare capre</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Per cacciare capre</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i></p>
<p>Caprioare n-au vanat Domn, Domn sa-naltam Si-au vanat un iepuras Domn, Domn sa-naltam Si-au vanat un iepuras Domn Domn sa-naltam</p>	<p><i>Non cacciavano cervi</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Hanno cacciato un coniglio</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Hanno cacciato un coniglio</i> <i>Signore, signore, lodiamolo</i></p>
<p>Sa faca din blana lui Domn, Domn sa-naltam Vesmant frumos Domnului Domn, Domn sa-naltam Vesmant frumos Domnului Domn, Domn sa-naltam</p>	<p><i>Per fare della sua pelliccia</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Bellissimo indumento al Signore</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i> <i>Bellissimo indumento al Signore</i> <i>Signore, Signore, lodiamolo</i></p>



7. WHITE CHRISTMAS (canto degli STATI UNITI)

FRANCESE	TRADUZIONE
<p><i>Oh, quand j'entends chanter Noël J'aime revoir mes joies d'enfant Le sapin scintillant, la neige d'argent Noël, mon beau rêve blanc</i></p> <p><i>Oh, quand j'entends sonner au ciel L'heure où le bon vieillard descend Je revois tes yeux clairs, maman Et je songe à d'autres Noël blancs</i></p>	<p><i>Oh, quando sento cantare il Natale Mi piace rivedere le gioie della mia infanzia L'abete scintillante, la neve argentata Natale, il mio bellissimo sogno bianco</i></p> <p><i>Oh, quando sento suonare nel cielo L'ora in cui scende Babbo Natale Vedo di nuovo i tuoi occhi limpidi, mamma E penso agli altri bianchi Natali</i></p>
INGLESE	TRADUZIONE
<p>I'm dreaming of a white Christmas Just like the ones I used to know Where the treetops glisten And children listen To hear sleigh bells in the snow.</p> <p>I'm dreaming of a white Christmas With every Christmas card I write May your days be merry and bright And may all your Christmases be white.</p>	<p><i>Sto sognando un bianco Natale proprio come quelli che ho vissuto dove le cime degli alberi luccicano e i bambini stanno attenti per ascoltare le campane della slitta nella neve</i></p> <p><i>Sto sognando un bianco Natale con ogni bigliettino di Natale che scrivo possano i tuoi giorni essere felici e luminosi e possano i tuoi Natali essere bianchi</i></p>



8. Michael Jackson, HEAL THE WORLD

INGLESE	TRADUZIONE
<p>There's a place in your heart and I know that it is love And this place could be much brighter than tomorrow</p> <p>And if you really try. You'll find there's no need to cry In this place you will feel there's no hurt or sorrow</p> <p>There are ways to get there. If you care enough for the living make a little space, Make a better place</p>	<p>C'è un posto nel tuo cuore e io so che è l'amore E questo posto potrebbe essere più luminoso di domani E se provi davvero Capirai che non c'è alcun motivo per piangere In questo posto sentirai che non c'è alcun male o dolore. Ci sono modi per arrivarci Se ci tieni abbastanza alla vita. Rendilo un piccolo posto Rendilo un posto migliore</p>
<p>Heal the world, Make it a better place For you and for me and the entire human race There are people dying If you care enough for the living Make a better place for you and for me</p>	<p><i>Guarisci il mondo, rendilo un posto migliore Per te e per me e l'intera razza umana Ci sono persone che stanno morendo Se ci tieni abbastanza alla vita Rendilo un posto migliore per te e per me</i></p>
<p>If you want to know why. There's a love that cannot lie Love is strong, it only cares for joyful giving</p> <p>If we try, we shall see in this bliss we cannot feel Fear or dread, we stop existing and start living</p> <p>Then it feels that always Love is enough for us growing So make a better world, To make a better world</p>	<p>Se vuoi sapere perché C'è un amore che non sa mentire. L'amore è forte, si preoccupa solo di dare in modo gioioso. Se proviamo, noi vedremo In questa gioia non possiamo sentire Paura o terrore, smettiamo di esistere e iniziamo a vivere. Allora sembra che sempre L'amore è abbastanza per farci crescere Quindi fai un mondo migliore. Per rendere il mondo migliore</p>
<p>And the dream we were conceived in will reveal a joyful face And the world we once believed in will shine again in grace Then why do we keep strangling life? Would this Earth crucify its soul? Though it's plain to see This world is heavenly Be God's glow</p> <p>CL. TERZE We could fly so high Let our spirits never die In my heart, I feel you are all my brothers</p> <p>CL. SECONDE Create a world with no fear Together, we'll cry happy tears See the nations turn their swords into Ploughshares</p> <p>CL. PRIME We could really get there If you cared enough for the living Make a little space, to make a better place</p>	<p>E il sogno in cui siamo stati concepiti svelerà una faccia gioiosa. E il mondo in cui non credevamo splenderà ancora in grazia Allora perché continuiamo a strangolare la vita? Questa Terra crocifiggeranno la sua anima? Anche se è evidente. Che questo mondo è paradisiaco. Sii la luce di Dio</p> <p>Potremmo volare così in alto Fare in modo che i nostri spiriti non muoiano mai. Nel mio cuore, sento che siete tutti miei fratelli. Creeremo un mondo senza paura Insieme, piangeremo lacrime di gioia Vedremo le nazioni trasformare le loro spade in Aratri. Potremmo farcela veramente Se ci tieni abbastanza alla vita Fare un piccolo posto Per renderlo un posto migliore</p>



9. AMEN (canto Gospel)

INGLESE	TRADUZIONE
Amen (5v)	Amen (così sia)
<p><i>This little light of mine I'm gonna let it shine This little light of mine I'm gonna let it shine This little light of mine I'm gonna let it shine Let it shine, let it shine to show my love</i></p>	<p><i>Questa mia piccola luce la lascerò splendere Questa mia piccola luce la lascerò splendere Questa mia piccola luce la lascerò splendere la lascerò splendere, la lascerò splendere per mostrare il mio amore</i></p>
<p><i>Everywhere I go I'm gonna let it shine Everywhere I go I'm gonna let it shine Everywhere I go I'm gonna let it shine Let it shine, let it shine to show my love</i></p>	<p><i>Ovunque io vada la lascerò splendere Ovunque io vada la lascerò splendere Ovunque io vada la lascerò splendere la lascerò splendere, la lascerò splendere per mostrare il mio amore</i></p>
<p><i>Even in my home I'm gonna let it shine Even in my home I'm gonna let it shine Even in my home I'm gonna let it shine Let it shine, let it shine to show my love</i></p>	<p><i>Anche nella mia casa la lascerò splendere Anche nella mia casa la lascerò splendere Anche nella mia casa la lascerò splendere la lascerò splendere, la lascerò splendere per mostrare il mio amore</i></p>



Buon Natale!



Heal the world

Make it a better place
For you and for me
And the entire human race
There are people dying
If you care enough for the living
Make a better place
For you and for me

Michael Jackson, Heal the world
1991